
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 98 — 1802

[98/09540]

18 MEI 1998. — Wet tot aanvulling van artikel 1580 van het Gerechtelijk Wetboek (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 1580 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 24 juni 1970, wordt aangevuld met de volgende leden :

« De benoemde notaris is gemachtigd, in geval van afwezigheid of tegenwerking van de beslagene of bewoner van de in beslag genomen onroerende goederen, op kosten van de beslagene toegang te krijgen tot de in beslag genomen onroerende goederen, indien nodig met behulp van de openbare macht, in voorkomend geval bijgestaan door een slotenmaker, met het oog op de naleving van de verkoopvoorwaarden of de bezichtiging door de belangstellenden, onverminderd de bepalingen van artikel 1498.

De bewoner wordt in kennis gesteld van de beschikking en van de bezichtigingsdagen en -uren als bepaald in de verkoopvoorwaarden.

Indien de tegenwerking te wijten is aan de bewoner van de in beslag genomen onroerende goederen, is de beslagene gerechtigd de kosten op hem te verhalen.

MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 98 — 1802

[98/09540]

18 MAI 1998**Loi complétant l'article 1580 du Code judiciaire (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. L'article 1580 du Code judiciaire, modifié par la loi du 24 juin 1970, est complété par les alinéas suivants :

« Sans préjudice des dispositions de l'article 1498, en cas d'absence ou de résistance du saisi ou de l'occupant des biens immobiliers saisis, le notaire nommé est autorisé, aux frais du saisi, à avoir accès aux biens immobiliers saisis, au besoin avec le concours de la force publique, assistée, le cas échéant, par un serrurier, pour faire respecter les conditions de vente ou pour permettre la visite des lieux par les personnes intéressées.

L'occupant est informé de l'ordonnance et des jours et heures de visite prévus dans les conditions de vente.

Si la résistance est due à l'occupant des biens immobiliers saisis, le saisi est autorisé à récupérer ses frais auprès de l'occupant.

Het derde, vierde en vijfde lid van dit artikel worden opgenomen in de beschikking tot benoeming van de notaris. ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 18 mei 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

T. VAN PARYS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

T. VAN PARYS

Nota

(1) Gewone zitting 1995-1996.

Kamers van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Wetsvoorstel van de H. Van Parys, nr. 628/1.

Gewone zitting 1997-1998.

Kamer van volkstegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Amendementen, nrs. 628/2 tot 628/5. — Verslag van de heer Beaufays, nr. 628/6. — Tekst aangenomen door de commissie, nr. 628/7. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 628/8.

Parlementaire handelingen. — Bespreking en aanneming. — Vergaderingen van 25 en 26 maart 1998.

Senaat.

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 1-928/1. — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, nr. 1-928/2.

Les alinéas 3, 4 et 5 du présent article sont repris dans l'ordonnance de nomination du notaire. ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 18 mai 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

T. VAN PARYS

Scellé du Sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

T. VAN PARYS

Note

(1) *Session ordinaire 1995-1996*.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Proposition de loi de M. Van Parys, n° 628/1.

Session ordinaire 1997-1998.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Amendements, n°s 628/2 à 628/5. — Rapport de M. Beaufays, n° 628/6. — Texte adopté par la commission, n° 628/7. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 628/8.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. — Séances des 25 et 26 mars 1998.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi transmis par la Chambre des représentants, n° 1-928/1. — Projet non évoqué par le Sénat, n° 1-928/2.

N. 98 — 1803

[98/09522]

27 MEI 1998. — **Wet tot wijziging van artikel 631 van het Gerechtelijk Wetboek en van de artikelen 5, 6 en 7 van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord** (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, met uitzondering van artikel 2, dat een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 631, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd door de wet van 17 juli 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de eerste zin worden de woorden "woonplaats" en "maatschappelijke zetel" respectievelijk vervangen door de woorden "hoofdinrichting" en "zetel";

2° de tweede zin van hetzelfde eerste lid wordt geschrapt.

Art. 3. In artikel 5, eerste lid, van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord worden de woorden "van de woonplaats of van de maatschappelijke zetel" vervangen door de woorden "van de hoofdinrichting of, indien het een rechtspersoon betreft, van de zetel".

Art. 4. Artikel 6, tweede lid, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 5. In artikel 7 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht;

1° In het eerste, tweede en derde lid worden de woorden "hun woonplaats of hun maatschappelijke zetel" vervangen door de woorden "hun hoofdinrichting of, indien het rechtspersoon betreft, hun zetel".

F. 98 — 1803

[98/09553]

27 MAI 1998. — **Loi modifiant l'article 631 du Code judiciaire et les articles 5, 6 et 7 de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire** (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution, à l'exception de l'article 2, qui règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. A l'article 631, § 2, alinéa premier, du Code judiciaire, modifié par la loi du 17 juillet 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la première phrase, les mots "domicile" et "siège social" sont remplacés respectivement par les mots "établissement principal" et "siège";

2° la deuxième phrase est supprimée.

Art. 3. A l'article 5, alinéa premier, de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire, les mots "son domicile ou son siège social" sont remplacés par les mots "son établissement principal ou, s'il s'agit d'une personne morale, son siège".

Art. 4. A l'article 6, alinéa 2, de la même loi est abrogé.

Art. 5. A l'article 7 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'alinéa premier, les mots "de leur domicile ou de leur siège social" sont remplacés par les mots "de leur établissement principal, ou, s'il s'agit de personnes morales, de leur siège" et aux alinéas 2 et 3, les mots "leur domicile ou leur siège social" sont remplacés par les mots "leur établissement principal ou, s'il s'agit de personnes morales, leur siège".